



新世纪
学术新视野大系

厦.门.大.学.英.语.语.言.文.学.博.士.文.库

Saul Bellow's Fiction: *Power Relations* *and Female Representation*

by Wensong Liu 刘文松◎著

索尔·贝娄小说中的 权力关系及其女性表征



厦门大学出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS



WILEY-INTERSCIENCE

Saul Bellow's Fiction:

Power, Masculinity
and Feminine Representation

Edited by — 邱金華 主編

權力、陽剛主義中的
女性形象及其女性主義



厦.门.大.学.英.语.语.言.文.学.博.士.文.库

Saul Bellow's Fiction:

*Power Relations
and Female Representation*

索尔·贝娄小说中的 权力关系及其女性表征

刘文松 著

by Wensong Liu



厦门大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

索尔·贝娄小说中的权力关系及其女性表征/刘文松著. —厦门:
厦门大学出版社, 2004. 5

(厦门大学英语语言文学博士文库)

ISBN 7-5615-2234-7

I. 索… II. 刘… III. 贝娄, S. -小说-文学研究-汉、英
IV. I712.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 042153 号

厦门大学出版社出版发行

(地址:厦门大学 邮编:361005)

<http://www.xmupress.com>

xmup@public.xm.fj.cn

福建二新华印刷有限公司印刷

2004 年 8 月第 1 版 2004 年 8 月第 1 次印刷

开本:889×1240 1/32 印张:9.5 插页:2

字数:291 千字 印数:1-1 100 册

定价:20.00 元

本书如有印装质量问题请寄承印厂调换

序

刘文松同志 2002 年获香港大学哲学博士学位。他是我院英文系获此殊荣的唯一的青年教师,在厦门大学也是不多见的。

刘文松同志是从厦门大学走进香港大学的。他曾在我的指导下获得硕士学位。他来自湖北天门农村,父亲在家务农,英年早逝。他从小勤奋好学,1984 年考取厦门大学外文系,本科三年级时,我教过他《英国文学作品选读》课。在全班 80 多人中,他的成绩属中上。记得他花了两个寒暑假留校苦读,进步显著,1988 年考上我的硕士生。3 年中,他加倍努力,刻苦钻研,反复实践,在英语的听说读写方面打下了扎实基础,英美文学知识日益充实。1991 年,他的硕士论文《论索尔·贝娄的〈赫索格〉:赫索格和他的书信》以优异的成绩获得通过。毕业后,他留校任教。

1997 年 8 月,经校、系推荐,刘文松同志参加了由香港大学张荣洋教授(Prof. W. E. Cheong)和香港太古公司董事黄先生(Alex Wong)来厦门主持的面试。张教授在给香港大学英文系主任道格拉斯·克尔(Dr. Douglas Kerr)的报告中写道:

刘先生是一位英俊而能干的学者。他从本科阶段起就具有广泛的古典文学知识:莎士比亚的四大悲剧和《亨利四世》、弥尔顿、笛福、浪漫主义诗人、狄更斯、哈代、艾略特和 20 世纪小说家(主要是美国作家)。虽然这些都是以前的作家,但他所了解的范围和基础是无可比拟的。他的硕士论文评论索尔·贝娄的《赫索格》,虽然其范围不广,但它是传统文学批评的一篇力作。它写得简练,编辑漂亮,几乎没有一个英语语法或句法错误,成语用得近乎地道,在语言的运用上没有一点本地人的矫揉造作。

.....

他的英语口语很好。他用英语写各种论文是绝对没有问题



的。因此,托福考试成绩将是多余的。

根据我对很多学生的面试和阅读他们的论文的情况,我得出如下结论:他有更扎实的基础,受过更好的训练,并在其他方面相当于我们最好的研究生。

后来,系主任克尔博士根据张教授的推荐,全力支持刘文松同志的申请,“并且鉴于他在英语写作和口语方面的明显优势,可免去通常要求的托福考试。”

刘文松同志终于获得了太古博士学位奖学金,1998年3月顺利地走进了香港大学英文系,成了一名博士生。

2000年4月,我从美国回国,路经香港时,特地抽空去香港大学看望刘文松,并会见了他的导师戈登·斯勒索格(Gordon Slethaug)博士。他来自美国纳布拉斯加大学,已经在港大工作多年,带过10多名博士生。我们在港大咖啡厅作了长谈,气氛轻松而活跃。他认为刘文松十分用功,如期完成学位论文写作是没有问题的。他要求他集中精力掌握一种文论,并让他去耶鲁大学参加暑期研讨班,增长见识,扩大视野。我深深地感谢他对刘文松的关怀,并对他的精心指导表示赞赏。

又过了一年左右,刘文松同志顺利地通过了博士论文答辩。他为厦门大学争得了荣誉。消息传来,大家为这位农家子弟穿上香港大学的博士服感到由衷的高兴。毕业后,刘文松同志立即返校,继续与我们一道工作。

《索尔·贝娄小说中的权力关系及其女性表征》就是刘文松在他的博士论文的基础上修订而成的。他还附上了他在国内学术刊物上发表的多篇有关索尔·贝娄其人其文的论文。

“学海无涯勤是岸,青云有路志为梯。”重要的是善于学习,与时俱进,不断提高。刘文松同志来自农村,家境清寒,学习条件有限,原先的英文基础也不出众,但他凭着一股顽强的钻劲,凭着不怕苦的精神,坚持读英文原著和深奥的西方文论,并把二者结合起来,写出了优秀的论文,在索尔·贝娄研究方面取得了突破。他这部专著将受

到国内学术界的关注。他用福柯的权力理论深入评析了当代美国小说家索尔·贝娄作品中的五种权力关系及其女性表征,视角新颖而独特,资料翔实而丰富,立论公正而客观,英文准确而流畅。他的研究成果必将促进我国对这位美国大作家的理解和研究。

作为刘文松以前的硕士生导师,我深为他的成长和成熟感到高兴。今天在此为他的学术专著作序,我预祝他在学术道路上披荆斩棘,不断开拓创新,年年有新作问世,以新的成绩回报社会,回报关心他的人们。

杨仁敬

2004年4月18日

于厦门大学敬贤楼



前言

本书是在笔者在香港大学英文系完成的博士论文的基础上修改而成的,探讨诺贝尔文学奖得主、美国犹太小说家索尔·贝娄小说中夫妻之间的知识和权力的关系,婚姻中的经济关系,情侣之间的情感权力关系,母亲的权力,以及女主人公/叙述者对自己和他人的权力。对贝娄小说中的主要女性人物的分析表明,在和她们的书呆子气十足的丈夫的权力关系中,大多数女性都很活跃主动,不是被动的受害者。虽然贝娄对某些女性的刻画是否定的,带有一定的厌女情绪,但本书主要突出他对一些坚强女子的正面刻画。比如,在《院长的十二月》中,贝娄对女性群体的合作精神、美德和成就,特别是对女科学家明娜为了临终的母亲同父权社会和官僚压迫所进行的英勇斗争,表示出了崇高的敬意。

本书运用米歇尔·福柯的权力话语,加上尼采的、马克思主义的和女权主义的理论,采用了一种新的文学研究方法来分析贝娄小说中围绕女性建立的五种个人之间的权力关系,和各种权力关系之间的相互转化。一种起初是生产性的知识权力关系可能很快被蒙上压抑性的经济权力之争的阴影,赫索格与他的第二个妻子正是这样:学生妻子在学术竞争中使用非学术手段把教授丈夫赶出了家门,独占了他的房子。当《洪堡的礼物》中已离婚的妻子通过法庭没完没了地向前夫索要钱财时,经济之争又变成了一种情感折磨。这样,一对夫妻往往被包围在几种权力关系之中,但在其关系发展的某一阶段,常常是一种权力关系占主导地位。

具体说来,导言部分先对贝娄小说中的女性人物的批评接受史进行了综述,并对对比分析了肯定和否定她们



的各派评论家的观点及其方法。详细分析了女权主义评论家们对贝娄小说中的男性视角和厌女情绪的批评,指出这些批评家过分强调了压抑性的人物关系,忽略了贝娄小说、特别是其后期作品中男女角色之间建设性的权力关系。所以,有必要运用新的批评方法来全面分析贝娄小说中男女人物之间的关系,以克服和弥补现有评论的不足。

从这一需要出发,导言的第二部分运用福柯的权力理论,建立了“个人之间的权力关系”这一理论框架。传统的权力观强调群体(如阶级)之间压抑性的权力关系,不太适合分析小说中处于同一阶层的人物之间的关系。福柯的权力概念突出了一个人对另一个人行为的控制和影响,既包括压抑性的控制,又包括建设性的影响。适合于用来分析小说中夫妻、情侣、母子之间的经济和情感关系。现有的贝娄评论在使用“权力”这个概念时,大都沿用传统的权力理论。导言具体分析了一些评论者的方法和结论,并指出其与福柯的权力定义的区别。

导言的第三部分交代了本书的结构和主要论点。分析的重点在于围绕女性人物产生的五种权力关系:贝娄小说中知识分子夫妻之间的权力关系,经济权力,情侣之间的权力关系,母亲的权力和女主人公/叙述者的权力。各章分成三至六部分,先讲压抑性的权力关系,后论生产性的权力关系,以形成对比。

第一章在论述了知识与权力的关系之后,从贝娄的三部小说中挑出最能代表知识分子夫妻之间权力关系的三种模式的女性人物进行分析。《赫索格》中的女博士生马德琳先同其教授丈夫展开学术竞争,后采取非学术手段对丈夫进行控制。《更多的人死于伤心》中的女博士生马蒂尔达主要通过控制手段,利用丈夫作为知名科学家的名声为自己谋利,致使婚姻关系在婚后不久就破裂。这是两个压抑性权力关系的例子。《院长的十二月》中的女科学家明娜同教授丈夫建立了一种生产性的权力关系,夫妻平等,令人羡慕,同上面的两种权力模式形成对比。

第二章论述婚姻中的经济权力关系。贝娄的几部小说中分别有在婚前、分居中和离婚后向男方要钱的女性,建立的是压抑性的权力关系。与此相反,《比拉罗赛内线》中的索雷拉是一位能干的生意人,

不仅替丈夫解决了经济困难,而且从精神上支持丈夫,夫妻恩爱。《挂起来的人》中的艾娃在丈夫等待入伍、没有工作期间,靠自己的薪水供养丈夫。妻子的经济优势使丈夫觉得自己的男子气受到了威胁,成了被女人养着的男人,因而心理不平衡,常常同妻子争吵。结果,妻子的经济支持不仅没有引起丈夫的感激,反而使两人的关系恶化。当然,这是丈夫的错。《赫索格》中的戴西是传统的犹太妻子,对丈夫的照顾无微不至,包括为他准备零用钱。这种母性的体贴让赫索格觉得妻子太过沉闷,终于弃她而去。后面这两位善良的妻子从经济上支持丈夫,但还是无法享有索雷拉似的幸福。

第三章研究贝娄小说中的情感权力关系。情侣的妒忌、女人使用的诱惑策略、所做出的爱的奉献等都会对所爱的对象产生情感影响。有的达到了目的,得到了对方的正面回应;有的则适得其反。贝娄的生花妙笔描绘出情侣们在恋爱各阶段的情感心理。借助福柯的权力理论分析这些情感关系,可以更清醒地看出恋爱成功或失败的原因。

第四章分析母亲的权力,包括母亲对儿女的影响。在贝娄笔下,母亲对子女的权力大都是生产性的,比如赫索格的母亲为儿子所做的自我牺牲,《院长的十二月》中瓦勒里对女儿的成长所产生的正面影响。《雨王亨德森》中的威拉特尔女皇的人生智慧能够让亨德森心中那长期折磨他的“我要”之声平静下来,显示了古老的母系权力对现代人的巨大影响。

第五章对女性叙事权力的探讨表明,贝娄在四个中、短篇小说文本中塑造了四个女主人公,让她们讲述自己的故事。女性人物有时还替男人代言,如《偷窃》中的克拉拉就曾代丈夫发言。

总体上说,本书围绕女性人物的成长过程,分析她们在社会层面与男性建立的师生、情侣、夫妻和母子关系,及其在话语层面所具有的叙事权力。突出了贝娄对生产性的权力关系的再现,如《比拉罗赛内线》中的贤内助索雷拉对丈夫的经济支持,《更多的人死于伤心》中的迪塔为男朋友所做的爱的奉献。这种权力关系是生产性的,因为它对双方都有利。在《院长的十二月》中,明娜作为国际知名的科学家,在智力上与教授丈夫平起平坐,建立了一种平等的权力关系。这种对男女之间生产性的权力关系的研究,是对贝娄的女性人物所受

到的诸多负面批评的质疑,有助于更好、更全面地理解贝娄的小说作品。

书后所附的几篇中文论文并不全是对本书某些章节的直接翻译,而是符合期刊论文长度、单独成篇的完整文章,大都已经发表过。其中,对贝娄作品在国内外的研究现状的介绍,为读者提供了接受研究的视角,是对英文论文的社会学文学研究方法的补充。后记中有关我的博士论文的写作过程的介绍,也许对正在为写学位论文而苦恼的研究生有所启发。“索尔·贝娄研究中文论著索引”则是对我国贝娄研究论著的大检阅,对研究这位大作家的学者和学生有一定的参考价值。书中若有不足和疏漏之处,恳请方家指正。

目 录

序	001
前言	001
Introduction	001
I. Literature Review; Critical Approaches to Female Representation in Bellow	001
II. Theoretical Framework; Interpersonal Power Relations	009
III. Structure; Power Relations Concerning Female Roles in Bellow's Fiction	018
Chapter One	
Power Relations between Intellectual Couples	026
I. Madeleine in <i>Herzog</i> ; From Competition to Domination	043
II. Matilda in <i>More Die of Heartbreak</i> ; Domination	052
III. Minna in <i>The Dean's December</i> ; Equality	057
Chapter Two	
Economic Power Relations in Marriage	066
I. Joan in "A Father-to-Be"; Demanding Money before Marriage	071



II. Margaret in <i>Seize the Day</i> : Demanding Money in Separation	076
III. Denise in <i>Humboldt's Gift</i> : Demanding Money after Divorce	080
IV. Sorella in <i>The Bellarosa Connection</i> : An Empowering Wife	084
V. Iva in <i>Dangling Man</i> : A Supporting Wife	087
VI. Daisy in <i>Herzog</i> : A Traditional Jewish Wife	091

Chapter Three

Emotional Power Relations

between Lovers 097

I. Thea in <i>Augie March</i> : A Jealous Temptress of Love and War	107
II. Ramona in <i>Herzog</i> : A Strategist of Temptation	111
III. Naomi versus Renata in <i>Humboldt's Gift</i>	116
IV. Dita in <i>More Die of Heartbreak</i> : A Love Offering	120

Chapter Four

Maternal/Matriarchal Power

125

I. Grandma Lausch versus Rebecca in <i>Augie March</i>	133
II. Queen Willatale in <i>Henderson the Rain King</i>	141
III. Valeria in <i>The Dean's December</i>	146
IV. Sarah Herzog: A Mother's Self-sacrifice and Death	151

Chapter Five

Power of Female Protagonists/Narrators 159

- I. Dora in "Dora":
Self-empowerment 162
- II. Hattie in "Leaving the Yellow House":
Lacking Self-control 168
- III. Katrina in "What Kind of Day Did
You Have?"; Under Others' Power 177
- IV. Clara in *A Theft*: Power
over Others 187

Conclusion 199

Works Cited 203

- 附录一 贝娄小说中知识分子
夫妻之间的权力关系 220
- 附录二 贝娄小说中的
女知识分子形象 233
- 附录三 索尔·贝娄小说中
情侣之间的权力关系 241
- 附录四 《赫索格》与索尔·贝娄
其他小说比较 251
- 附录五 论赫索格的书信 258
- 附录六 国内外索尔·贝娄研究现状 266
- 附录七 索尔·贝娄研究中文论著索引 270
- 附录八 索尔·贝娄生平大事记 280

我的博士论文的写作过程(代后记) 283

Index 287



Introduction

I. Literature Review: Critical Approaches to Female Representation in Bellow

This study explores Saul Bellow's fictional representation of the power relations between women and men according to Michel Foucault's analytic of power. I pose this problem because of an unusual paradigm in Bellow's texts; most of his female characters appear strong, vital and active while his intellectual males are weak and passive. This male-female relationship can be best studied from a micro-power perspective, but no Bellow critic has done so.

The present scholarship is sharply divided about Bellow's representation of women. As his literary agent Harriet Wasserman observes in her memoir,

Saul Bellow's relationships, in his books and in his life—one and the same really, with women especially—are subject to much speculation and interest by the public. His critics have characterized him as a “womanizer,” “misogynist,” “male chauvinist,” etc. However, for three decades he entrusted his work to a young woman (now, as Saul would describe it, “in the full bloom of her maturity”), whose career, indeed, he helped to start. (xii)

This passage points out opposing ways to look at Bellow's relations with women; seen from novels such as *Mr. Sammler's Planet*, he



can be regarded as a misogynist, but texts such as *The Dean's December* and *A Theft* suggest this may not be the case. In real life, his relationships with women have been equally complex; he has been married five times but has had a single female literary agent for thirty years and a female "intellectual companion" "for more than forty-five years" (Miller xix).

Some critics have "argued that Bellow presents women in a negative light, at times revealing prejudices and even hints of misogyny" (Chavkin, "Feminism" 114). Leslie Fiedler attacks Bellow most severely for sexism by saying that "the whole of Bellow's works is singularly lacking in real or vivid female characters; where women are introduced, they appear as nympholeptic fantasies" (363). Robert Towers amplifies this view by noting that most of Bellow's women are "big-boned, full-breasted, with gorgeous legs and an extravagant mane of hair" (51). Such physical characteristics are highlighted as objects of the male gaze, whereas women's voices are silenced or absent in Bellow's texts. According to Jo Brans, "the women always are filtered, or falsified, through the minds of the heroes" (158). In most of Bellow's fictions, a woman is "presented from the protagonist's point of view. Consequently, we have the protagonist's perception of a woman rather than the woman herself" (Goldman, *Moral Vision* 232). That is to say, the women are represented from a male perspective or in a masculine mode. As a result, their roles in narration are quite limited. The reader knows little about women's points of view in Bellow's narratives because they have little power to speak, functioning mainly as secondary characters in relation to the male protagonists. "Women appear as adjuncts to the hero whose importance [is] measured only by the degree of involvement with the hero" (McCadden 3). These views are true of only some, but not all, of Bellow's texts. I will explore women's points of view in my last chapter while analyzing four women's narrative power as protagonists and narrators in

Bellow's fiction.

I agree with those scholars who find Bellow's portrayals of some women more positive. As "a novelist of character rather than plot" (Fuchs, *Saul Bellow* 53), "perhaps his greatest gift is for creating subsidiary and minor characters" (Bloom, "Introduction" 1), including a lot of moving character sketches of different women. Allan Chavkin provides one of the most favorable assessments of Bellow's women characters in "The Feminism of *The Dean's December*." He says, "There are some [women], such as Lily in *Henderson the Rain King* and Demmie of *Humboldt's Gift*, who are not only depicted in positive terms but are the equals of their men" (115). He adds, "*The Dean's December* undermines the critical commonplace that Bellow is prejudiced. The women in this novel are not depicted in the stereotypes that critics have found in some of his other works, and one does not see here a pejorative view of women and their relationships with men" (125—26). My study will develop these views further from a perspective of power relations.

I think that these different or even contradictory views stem from the ambivalence and shifts in Bellow's attitude toward women in his writing career of over 50 years. At first, "The other sex [...] perplexes both Bellow and his heroes" (Howard 81). In a 1964 interview, when Nina Steers asks: "Which are the hardest characters for you to create—men or women?" Bellow answers: "I am beginning to overcome my timidity over women. I always had the feeling that women were doing men's things for me. I, therefore, venerated and also feared them. But my newest insight into life is that we belong to the same species. I think I have created some real women in *Herzog*" (Steers 34). In the same vein, Bellow tells Susan Crosland in a 1987 interview, "I describe them [women] in the same manner that I describe men" (Crosland 231). His shift to more positive portraits of women can be seen clearly in

